



汉志

AlHajj

الْحَجِّ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 世人啊!
(你们要)畏惧你们的主!的确那时间(末日)的大难(地震)是一件(可怕的)大事。

1. O mankind, fear your Lord. Indeed, the earthquake of the Hour (of Judgment) is a tremendous thing.

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ
إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ
عَظِيمٌ ﴿١﴾

2. 在那天你们将看见它(地震)。每一个喂奶的母亲将会(被吓得)忘记她的吸乳的婴儿, 每一个孕妇都将(被吓得)流产, 你将看见世人好象醉了, 其实他们却未醉, 而安拉的惩罚却是最严厉的。

2. On the day you see it, every nursing mother will be distracted from that (child) she was nursing, and every pregnant female will drop her burden, and you shall see mankind as drunken, yet they will not be drunken, but the punishment of Allah is severe.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ
مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ
وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ
حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ
سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. 但是在人们当中却有人无知地争论安拉, 并追随每一个叛逆的魔鬼。

3. And among mankind is he who disputes about Allah without knowledge, and follows every rebellious devil.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي
اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ
شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

4. 至于它(魔鬼), 那是已经规定了的, 谁同它作朋友, 他就会被导入歧途, 它并将引导他受烈火的惩罚。

4. It is decreed for him that whoever takes him for friend, he will then indeed misguide him and will lead him to the punishment of the Flame.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ
فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى
عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤٠﴾

5. 世人啊!如果你们对复活有怀疑的话, 那么(你们不妨细想)我由尘土造化你们, 然后由一点精, 然后由一块凝结的血块, 然后再由一点一部分成形的和一部分未成形的肉(胚胎), 以便我能使你们清楚(你们的原始)。我随意使他留在子宫中到一个被规定的时间, 然后, 我就使你们出世成为婴孩, 然后(抚育你们)使你们达到壮盛之年。你们当人(早)死, 也有一些人活到风烛残年, 以便让他们在有了(许多和更多)知识之后而一无所知。你(穆圣)看大地片草不生, 毫无生气, 但是当我对它降下(雨)

5. O mankind, if you are in doubt about the Resurrection, then indeed We have created you from dust, then from a drop of sperm, then from a clot, then from a lump of flesh, formed and unformed, that We may make (it) clear for you. And We cause to remain in the wombs, what We will, for an appointed term, then We bring you forth as infants, then (give you growth) that you reach your full strength. And among you there is he who dies (young), and among you there is he who is brought back to the miserable old age, so that after knowledge, he does not know anything. And you see the earth barren, but when We send down

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي
رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا
خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن
نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن
مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ
لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي
الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا
ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ۗ
وَمِنْكُمْ مَّن يَمُوتُ
وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ
الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن
بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ۚ وَتَرَى
الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا
أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
أَهْتَرَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ
مِنْ كُلِّ

水时，它就颤动了，膨胀了，并且生出各种美丽的植物。

water on it, it does thrill and swell and puts forth of every lovely kind (of growth).

زَوْجٍ بَهِيحٍ ﴿٥﴾

6. 这是因为安拉就是真理，因为他给死者生命，因为他全能于万物。

6. That is because Allah, He is the Truth, and it is He who gives life to the dead, and it is He who has Power over all things.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ
صَحَّى الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7. 也因为时间快到了，那(时间)是无可怀疑的，因为安拉就要复活那些在坟墓中的(人)，(这也是无可怀疑的)。

7. And certainly, the Hour is coming, there is no doubt about it. And certainly, Allah will resurrect those who are in the graves.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَّا رَيْبَ
فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي
الْقُبُورِ ﴿٧﴾

8. 但是在世人中却有人争论安拉，而(他)却没有知识，也没有引导，而且也没有一本赐给(他)光亮的天经。

8. And among mankind is he who disputes about Allah without knowledge, and without guidance, and without a Book giving light.

وَمِنَ النَّاسِ مَن تَجَدَّلُ فِي
اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا
كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

9. (他)傲慢地转开，把(人们)从安拉的路上引入迷途。降给他的是在今世的羞辱，和在复活日我将使他尝试(火)烧的刑罚。

9. Turning away his neck (in arrogance) to lead (men) astray from the way of Allah. For him in this world is disgrace, and We shall make him taste, on the Day of Resurrection, the punishment of burning.

ثَانِي عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا
خِزْيٌ وَّنُذِيقُهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

10. (我将对他说道：
) “这是由于你(自己的)双手所做的，安拉对于他的仆人们没有一点不公平。”

10. That is because of what your hands have sent before, and indeed Allah is not oppressor of His slaves.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ
اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

11. 在世中有人在崇拜安拉上(抱着)骑墙(的态度)。如果好事降临到他，他就会心满意足；倘若是一件灾难降临到他，他就断然地叛离了，并失去了今世和后世。这是一件明显的损失！

11. And among mankind is he who worships Allah upon a narrow edge, so if good befalls him, he is content therewith. And if a trial befalls him, he turns back on his face. He has lost (both) the world and the Hereafter. That is what the manifest loss is.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ
عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ
خَيْرٌ آطَمَانَ بِهِ وَإِنْ
أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَيْهِ
وَجْهَهُ خَسِرَ الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

12. 他在安拉之外，祈求那些既不能伤害他，也不能有益于他的(伪神)。这确实是迷失(正道)太远了！

12. He calls upon other than Allah that which does not hurt him, and that which does not profit him. That is what is the straying far away.

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ۚ ذَٰلِكَ
هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

13. 他祈求的是一个害多于利的(魔鬼)，那确实是一个不祥的监护者，也确实是一个有害的朋友。

13. He calls unto him whose harm is nearer than his benefit. Certainly an evil patron and certainly an evil associate.

يَدْعُوا لَمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن
نَّفْعِهِ ۚ لَبِئْسَ الْمَوْلَىٰ
وَلَبِئْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14. 安拉的确使那些信仰并作善行将进入下有诸河流动的乐园，安拉确实做他所欲

14. Indeed, Allah will admit those who believe and do righteous deeds into gardens

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ

做的(事)。

beneath which rivers flow. Indeed, Allah does what He intends.

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ
اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

15. 谁以为安拉在今世及后世不会相助他(穆圣), 让他向屋顶(天空)上挂一根绳子, 再让他把自己悬挂起来(悬梁自尽), 然后让他看看他的计划能不能解除他的愤怒。

15. Whoever should think that Allah will not help him (Muhammad) in this world and the Hereafter, so let him stretch a rope up to the sky, then cut it off. Then let him see if his strategy will take away that which enrages (him).

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ
يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى
السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ
هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ
﴿١٥﴾

16. 我已这样降下它(古兰)作为明白的启示, 安拉的确引导他所意欲的(人)。

16. And thus have We sent it down as clear signs, and surely, Allah guides whom He intends.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ
مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. 那些信仰它(古兰)的人、那些追随犹太(经典)的人、萨比安人、基督教徒、拜火教徒和拜偶像的人, 安拉将在审判日在他们当中裁判, 安拉的确是见证万事万物的。

17. Indeed, those who believe (this revelation), and those who are Jews, and the Sabaeans, and the Christians, and the Magians, and those who associate (others besides Allah), indeed Allah will judge between them on the Day of Resurrection. Indeed, Allah is Witness over all things.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ
هَادُوا وَالصَّابِئِينَ
وَالنَّصْرَى وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ
يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
﴿١٧﴾

18. 你没看见在诸天与大地之间的万物——日、月、星辰、山丘、树木、动物和各种的人，都向安拉叩拜吗？同时也有许多人是应受惩罚的。安拉使他丢脸的人，没有谁能给他光荣。安拉做一切他所愿意（做）的事。

18. Do you not see that to Allah prostrates whoever is in the heavens and whoever is on the earth, and the sun, and the moon, and the stars, and the mountains, and the trees, and the beasts, and many of mankind. And there are many on whom the punishment is justified. And he whom Allah disgraces, so for him there is not any bestower of honor. Indeed, Allah does what He wills. [AsSajda](#)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي
الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ
وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ
النَّاسِ عَلَيْهِ حَقٌّ عَلَيْهِ
الْعَذَابُ وَمَنْ يُنِ اللَّهُ فَمَا
لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ
مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

19. 有两派敌对的人互相争论他们的主。但是那些不信（他们的主）的人，火的衣服已经为他们裁剪好了，滚水将从他们的头上泼下。

19. These twain (believers and disbelievers) are two adversaries who dispute with each other about their Lord. Then as for those who disbelieve, garments of fire will be cut out for them. Boiling fluid will be poured upon their heads.

هَذَانِ حَصْمَانِ
أَخْتَصِمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ
كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ
مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ
رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

20. 他们的身体内脏和（他们的）皮肤都将被它溶化。

20. With it will melt away what is within their bellies, and the skins.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ
وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

21. 此外还有铁鞭(鞭打)他们。

21. And for them are hooked rods of iron.

وَهُمْ مَقْمَعٌ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

22. 每当他们希望从这极度的痛苦里逃出时, 他就会被赶回这里, (他们会被告诉道:) “(你们)尝火烧的刑罚吧!”

22. Whenever they would want that they get out of it, from anguish, they will be driven back therein. (It will be said): “And taste the punishment of burning.”

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ تَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

23. 安拉一定会使那些信仰和作善行的人进入下面有诸河流动的乐园, 他们将在其中被赐以黄金和珍珠的手镯作为饰物, 他们在那里的衣服将是丝的。

23. Indeed, Allah will admit those who believe and do righteous deeds to gardens underneath which rivers flow. They will be adorned therein with bracelets of gold and pearls, and their garments therein will be silk.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. 他们(在今世), 被引导(说)温文(高雅)的语言, 他们也被引导到受(一切)赞颂的主的(正)道。

24. And they are guided (in this world) unto purest of the speeches, and they are guided to the path of the Praiseworthy.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

25. 至于那些不信(安拉), 并在安拉的路上阻碍人们, 和妨碍我已规定给世人——市的居民和游牧者——(进入)的圣寺的人,

25. Indeed, those who disbelieve and hinder (others) from the way of Allah and al-Masjid al-Haram, which We have appointed for the mankind, equally for those who dwell therein and for those

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً أَلْعَبِكُمْ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ

企图在那里为非作歹的人，我将使他们尝试最痛苦的刑罚。

who come from outside. And whoever intends therein evil wrongfully, We shall make him taste of a painful punishment.

يُرَدُّ فِيهِ بِالْحَادِ بِظَلْمٍ نُذِقَهُ
مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. 那时，我曾给伊布拉欣(亚伯拉罕)指定天房的基址，(说道：)“不要为我添附伙伴，并为那些环绕它(巡游)的、站着(礼拜)的、鞠躬的和(在其中)匍匐叩头的人洁净我的房子(天房)。

26. And when We designated for Abraham the site of the House (saying) that: “Do not associate with Me anything, and purify My House (Kabah) for those who walk around it and those who stand and those who bow (and) make prostration.”

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ
الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي
شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27. 并向世人宣布巡礼(汉志)。他们将从遥远的地方徒步和(骑着)消瘦的骆驼来到我这里。

27. “And proclaim to mankind the pilgrimage. They will come to you on foot and on every lean camel, they will come from every deep ravine.”

وَأَدِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ
يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ
ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

28. “以便他们见证使他们所蒙受的利益，和在指定的日子在他(主)供给他们(牺牲用)的牲口上纪念安拉的名字。然后你们就吃它；并款待困苦和需要的(贫)人。

28. That they may witness things that are of benefit to them, and mention the name of Allah in appointed days over what He has provided for them of the beast of cattle. Then eat of them

لِيَشْهَدُوا مَنَفَعَهُمْ
وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ
مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ
بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا
وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ

and feed the distressed
(and) the needy.



29. “然后让他们完成他们的(例行的剃发)净身, 完成他们的誓愿, 以及环绕古老的天房。”

29. Then let them complete the prescribed duties for them, and fulfill their vows, and go around the ancient House.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا
نُدُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ

الْعَتِيقِ ﴿٢٨﴾

30. 这(就是命令)。谁尊重安拉的戒律, 在他的主看来对于他是更好的。除了那些已经向你们宣布过(禁食)的之外, (所有的)牲口对你们都是合法的(食物)。所以要避开污秽的偶像和避免虚言假语。

30. Thus (it is), and whoever honors the sacred ordinance of Allah, then that is better for him with his Lord. And cattle have been made lawful for you except those recited to you (as unlawful). So avoid the un-cleanliness of idols, and avoid false speech.

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ حُرْمَتِ
اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۗ
وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْآنْعَامُ إِلَّا
مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۗ فَاجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ
وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٢٩﴾

31. 你们要一心一意地归向安拉, 不为他添附伙伴。谁为安拉添附伙伴, 他就会像由天上掉下, 被群鸟抓走, 或是被风把他吹到遥远的地方。

31. Turning unto Allah (only), not associating (partners) with Him. And whoever associates (partners) with Allah, it is then as if he had fallen from the sky, then he was snatched by the birds, or the wind had blown him to a far off place.

حُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۗ
وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا حَرَّمَ
مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَفَهُ
الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَىٰ بِهِ الرِّيحُ فِي
مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣٠﴾

32. 这(就是命令)。谁(在牺牲动物上)尊敬安拉的标志, 那确

32. Thus (it is), and whoever honors the symbols (rites) of Allah,

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ شَعَائِرَ اللَّهِ
فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

是出自衷心的敬畏。

then indeed it is from
the piety of the hearts.



33. 其(牺牲)中对你们有一定时期的利益。然后,它们(牺牲的动物)被带往古老的天房附近牺牲。

33. For you therein are benefits for an appointed term, and afterwards their place of sacrifice is at the ancient House.

لَكُمْ فِيهَا مَنَفِعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ
الْعَتِيقِ

34. 我对每一族人规定了一种牺牲的方式,以便他们能从他(主)赐给他们(作食用)的牲口上纪念安拉的尊名。不过你们的主是独一无二的主,所以你们要归顺他(主),你(穆圣)并应对那些谦卑的人报喜讯。

34. And for every nation have We appointed a ritual, that they may mention the name of Allah over what He has provided them of the beast of cattle. For your god is one God, so surrender unto Him. And give good tidings (O Muhammad) to those who humble themselves (to Allah).

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا
لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا
رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ
فَالِهَهُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ
أَسْلَمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

35. 他们是当安拉的尊名被提起时心中畏惧的人,和无论什么(灾难)降临到他们(都能)坚忍的人,和保持拜功的人,以及(在施舍上)使用我已赐给他们的(东西)的人。

35. Those who, when Allah is mentioned, their hearts are filled with fear, and who are patient over what may afflict them, and who establish prayer, and of what We have provided them, they spend.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ
قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا
أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

36. 我为你们使那些被(牺牲的)骆驼作为(

36. And the camels, We have appointed them for you among the

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّن

顺服)安拉的表征。它们对你们有许多好处，当它们被列队(作牺牲)时，你们要对它们诵读安拉的尊名。当它们身体的一边落地的时候，你们就可以吃它，并款待那些(不乞求而)安贫乐道的贫人，和(以应有的谦恭)乞求的贫人。我是这样使它们(牲畜)驯服于你们，以便你们能够知感。

symbols (rites) of Allah, in them is much good for you. So mention the name of Allah over them when they are lined up (for sacrifice). Then, when they are down on their sides (after slaughter), then eat from them, and feed those that are content and those that mention their needs. Thus have We made them (animals) subject to you, that you may give thanks.

شَعِيرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ
فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا
صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبَهَا
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ
وَالْمَعْتَرَ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا
لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

37. 它们的肉和它们的血都不能达到安拉，只有你们的虔诚才能到达他。他已这样使它们对你们驯服，以便你们能因安拉对你们的引导而赞美他。你(穆圣)要对所有行善的人宣布喜讯。

37. Neither their meat that reaches Allah nor their blood, but what reaches Him is the piety from you. Thus have We made them subject to you that you may glorify Allah for that (to) which He has guided you. And give good tidings to those who do good.

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا
دِمَآؤَهَا وَلَكِنَّ يَنَالُهُ
التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ
عَلَىٰ مَا هَدَانَا وَنُبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٧﴾

38. 安拉的确会保护那些信仰的人，安拉的确不喜欢叛徒和任何忘恩负义的人。

38. Indeed, Allah defends those who believe. Indeed, Allah does not like each treacherous ingrate.

﴿٢٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ
الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٢٨﴾

39. 那些受战争(侵犯)的人, 由于他们被迫害而准许他们作自卫的战斗。安拉确实是最有能力援助他们的。

39. Permission is given to those who fight because they have been wronged. And indeed, Allah surely has Power over giving them victory.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ
بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. 那些被无理地从他们的家园赶出来的人, 只不过是为了他们说过: “我们的主是安拉。” 如非安拉使一部分人牵制了(或: 抗拒)了另一部分, 那些安拉的尊名常常被纪念的修道院、基督教堂、犹太教堂和清真寺都已被摧毁了。安拉一定会援助那些协助他的人。因为安拉确是至强至大的。

40. Those who have been expelled from their homes unjustly only because they said: “Our Lord is Allah.” And if it was not for Allah's repelling of people, some of them by means of others, assuredly would have been demolished monasteries, and churches, and synagogues, and mosques, wherein the name of Allah is much mentioned. And Allah surely helps those who help Him. Indeed, Allah is All Strong, All Almighty.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا
رَبُّنَا اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ
لَهَدَمَتِ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ
وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ
فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ
وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ ۗ
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

41. 如果我给他们地上的权力, 他们是守拜功、纳天课、劝善止恶、把一切事务的结果(和决定)都归于安拉的人。

41. Those who, if We give them authority in the land, establish prayer and give charity and enjoin what is right and forbid what is wrong. And to Allah belongs

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ
أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا
الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ

the outcome of (all) matters.

عَقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

42. 如果他们不信你(的使命), 他们以前的努赫(挪亚)、阿德和撒姆德的族人都曾那样不信(他们的先知)。

42. And if they deny you (O Muhammad), so surely have denied before them the people of Noah, and (the tribes of) Aad and Thamud.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

43. 伊布拉欣(亚伯拉罕)和鲁特(罗得)的族人(也一样)。

43. And the people of Abraham and the people of Lot.

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

44. 麦得扬的伙伴们(也不信), 姆撒(摩西)的族人也(在相同的方式之下)不信了。不过我宽容了他们(不信者)一段时间, 然后才惩罚他们。我对他们的惩罚是如何可怕啊!

44. And the dwellers of Midian. And Moses was denied, so I gave respite to the disbelievers, then I seized them. So how (terrible) was My rejection (of them).

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ^ط وَكُذِّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ^ط فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

45. 我毁灭了多少城市, 那时它们是罪恶的, 因此(它们)沦为废墟, (剩下)了片断并颓垣。

45. Then how many of the township have We destroyed while they were wrong doers. So they tumbled down on their roofs. And (How many) wells (lie) abandoned and (how many) lofty palaces (lie in ruins).

فَكَأَيِّنَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. 难道他们不曾在陆地上旅行, 用他们的心去了解 and 用他们

46. So have they not traveled in the land, so they have their hearts by which they might

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ

的耳去听吗?的确,不是他们的眼瞎了,而是在他们胸中的心瞎了。

understand, or ears by which they might listen. For indeed, it is not the eyes that are blinded, rather blinded are the hearts which are within the breasts.

بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَّسْمَعُونَ بِهَآ
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَرُ
وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي
فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. 虽然他们要求你加速惩罚(早日实现)。而安拉却不会不守他的诺言(约)。你的主的一天就如同你们所计算的一千年。

47. And they ask you to hasten on the punishment, and Allah will never fail in His promise. And indeed, a day with your Lord is like a thousand years of that which you count.

وَسْتَءَجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ
وَلَنْ تُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ
وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ
كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ
﴿٤٧﴾

48. 多少城市,当它犯罪时,我宽限了它,然后我才惩罚它。我是(万物的)归宿。

48. And how many of the township did I give respite to, while they were wrong doers, then I seized them. And to Me is the return.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا
وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٤٨﴾

49. 你说:“世人啊!我对你们只是一位坦率的警告者。

49. Say: “O mankind, I am only a clear warner to you.”

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا
لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

50. “那些信仰并作善事的人,他们会获得恕饶和优厚的生计。

50. So those who believe and do righteous deeds, for them is forgiveness and a noble provision.

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

51. “但是那些竭力反对我(主)的启示的人,他们是

51. And those who strive against Our revelations to frustrate them, they are

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا
مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ

火的伙伴。”

52. 在你以前每当我派遣一位使者或先知，当他希望(宣读他的使命)时，撒旦就会以他的愿望干扰他，不过安拉会消除撒旦的建议，并确定他的启示。安拉是全知的和大智的。

53. 他可能以撒旦投入的建议试验那些心中有病的和心硬的人。的确，为非作歹的人确在深远的分裂中，

54. 和以便那些被赐予知识的人能够知道这(古兰)是来自你的主的真理，和他们能够信仰其中的，和他们的心能够谦卑地顺服他。安拉确实引导

companions of the Fire.

52. And We did not send before you any messenger, nor a prophet except that when he recited, Satan threw (falsehood) into that which he recited thereof. But Allah abolishes that which Satan throws in, then Allah establishes His revelations. And Allah is All Knower, All Wise.

53. That He (Allah) may make that which the Satan throws in a trial for those in whose hearts there is a disease, and those whose hearts are hardened. And certainly, the wrong doers are too far in their dissension.

54. And that those who have been given knowledge may know that it is the truth from your Lord, so that they may believe in it, and their hearts may submit humbly to

الْجَحِيمِ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَايَتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

﴿٥٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبَهُمْ ۗ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ

بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ

那些信仰的人到正道。
。

Him. And certainly Allah is the Guide of those who believe to the straight path.

ءَامَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ



55. 那些不信的人将不会停止对它(天启)的怀疑,直到(复活)时间突然降临到他们,或是灾难的日子降临到他们。

55. And those who disbelieve will not cease to be in doubt about it (Quran) until the Hour comes to them unexpectedly, or there comes to them the punishment of a disastrous day.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ

56. 在那天,主权只属于安拉。他将在他们之间裁判,因此那些信仰并作善行的人将会在欢乐的天园中。
。

56. The Sovereignty that day will be for Allah. He will judge between them. Then those who believed and did righteous deeds will be in Gardens of Delight.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ تَحَكُّمٌ بَيْنَهُمْ ۚ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

57. 而那些不信和否认我的启示的人却将受耻辱的刑罚。

57. And those who disbelieved and denied Our revelations, so they, for them will be a humiliating punishment.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

58. 那些在安拉的道上离乡背井(迁徙),然后被杀或死亡的人,安拉必定赐给他们优厚的供养。安拉确实是最优越的供养主。
。

58. And those who emigrated in the way of Allah and then were slain or died, Allah will certainly grant them a goodly provision. And indeed, it is Allah who surely is the best of

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ

those who provide.

الرَّزَقِينَ ﴿٥٨﴾

59. 他一定会使他们进入他们所喜爱的地方。安拉是全知的和最宽容的。

59. Surely, He will admit them to a resort with which they shall be well pleased. And indeed, Allah is All Knowing, Most Forbearing.

لَيْدٍ خِلْنَهُمْ مُدَّخَلًا
يَرْضَوْنَهُ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ
حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. (就是这样,) 如果一个人的报复不超过他所受的伤害, 然后再度被迫害, 安拉必定帮助他。安拉确实是宽容的和常恕的主。

60. That (is so). And whoever retaliated with the equivalent of that he was made to suffer with, and thereafter wrong was done to him, Allah will surely help him. Indeed, Allah is Oft Pardoning, Oft Forgiving.

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ
مَا عُوقِبَ بِهِ ۖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ
لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ
لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

61. 就是这样, 安拉使黑夜进入白昼, 和使白昼进入黑夜。他(安拉)是听到与看见(万事万物的主)。

61. That is because Allah causes the night to enter into the day, and causes the day to enter into the night. And because Allah is All Hearer, All Seer.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ
الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

62. 这是因为安拉, 他就是真理, 而他们在他们以外所祈求的(伪神)确实是假的。安拉确实是至高至大的。

62. That is because Allah, He is the Truth, and that what they call other than Him, it is the false, and because Allah, He is the Most High, the Most Great.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ
وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ
اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63. 难道你没有看见安拉由天空降雨, 大

63. Do you not see that Allah sends down

الْمَرَّ تَرَأَىٰ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ

地因而变成绿色吗?安拉确实是精明的、全知的。

water from the sky and then the earth becomes green. Indeed, Allah is Subtle, All Aware.

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ
الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ اللَّهَ
لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

64. 在诸天与大地上的一切都属于他(主),安拉确实是无求的,和应受一切赞美的。

64. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And indeed Allah, He certainly is the Absolute, the Praiseworthy.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا
فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ
لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٤﴾

65. 难道你没注意到安拉已使地上的一切驯服于你们(人类),和使船舶在他的命令之下漂洋过海吗?他支撑着天不使它落到地上,除非得到他的许可。的确,安拉对世人是最慈爱的和最仁惠的。

65. Do you not see that Allah has subjected to you (mankind) whatever is on the earth, and the ships that sail through the sea by His command. And He withholds the heaven from falling on the earth, except by His permission. Indeed Allah, for mankind, is full of Kindness, Most Merciful.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا
فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي
الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۗ وَيُمْسِكُ
السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى
الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥﴾

66. 是他给你们生命,然后使你们死亡,然后再使你们(复)活。人类的确是忘恩负义的。

66. And He it is who gave you life, then He will cause you to die, then He will give you life (again). Indeed, mankind is certainly an ingrate.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿١٦﴾

67. 我已给每一族人规定他们所应奉行的崇奉的仪式，莫让他们跟你在这件事上争论。(不过你必须)叫(他们)归向你的主。因为你确实是在正确的引导上的。

67. For every nation We have appointed religious rites which they perform. So let them not dispute with you on the matter, but invite to your Lord. Indeed you, certainly are on the right guidance.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۗ فَلَا يُنْزِعُكَ فِي الْأَمْرِ ۗ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۗ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. 如果他们和你争论，你说：“安拉最清楚你们的作为。”

68. And if they argue with you, then say: “Allah is Best Aware of what you do.”

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

69. “安拉将在复活日在你们当中裁判你们所争论的事情。”

69. Allah will judge between you on the Day of Resurrection about that wherein you used to differ.

اللَّهُ سَحْكُمَ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70. 你难道不知道安拉知道天上与地上的一切吗?这确实是(纪录)在册的，对于安拉那是容易的。

70. Do you not know that Allah knows whatever is there in the heavens and the earth. Indeed, that is in a Record. Indeed, that is easy for Allah.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ ۗ إِنَّ ذَلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. 但是他们仍在安拉之外奉事那些他(主)不曾对它们授权的，和他们对其毫无知识的(伪神)。作恶的人是没有援助者的。

71. And they worship other than Allah that for which He has not sent down authority. And that of which they have no knowledge. And for wrong doers there is not any helper.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

72. 当(旁人)向他们诵读我的明白的启示时,你会在不信者的脸上看到不信的(神情)!他们几乎要(以暴力)攻击那些对他们叙述我的启示的人。你说:“我可以告诉你们一些比这更坏的事吗?那就是(地狱的)火!安拉已对不信的人许下了它!那归宿是不幸的!”

72. And when Our clear revelations are recited to them, you will recognize in the faces of those who disbelieve, a denial. They are almost ready to attack with violence those who recite to them Our verses. Say: “Then certainly, shall I inform you worse than that. The Fire, which Allah has promised those who disbelieve. And worst indeed is that destination.”

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا
بَيَّنَّتْ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ
الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ
يَكَادُونَ يَسْطُونَ
بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ
آيَاتِنَا ۗ قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ
مِّنْ ذَٰلِكُمْ ۗ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ
الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

73. 世人啊!这里有一个比喻,你们且听听它。你们在安拉之外祈求的那些(伪神),即使它们全体合力也不能造化一只苍蝇!如果那苍蝇拿走它们的任何东西,它们也没有力量从它(苍蝇)那儿取回。的确,这些祈求者和被祈求者都是微弱无能的。

73. O mankind, a parable is set forth, so listen to it. Indeed, those whom you call other than Allah cannot create a fly though they gather together for it. And if the fly snatched away a thing from them, they would have no power to release it from him (the fly). Weak are (both) the seeker and the sought.

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ
فَاسْتَمِعُوا لَهُ ۗ إِنَّ
الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا
وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ ۗ وَإِنْ
يَسْلُبُهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَّا
يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ۗ ضَعُفَ
الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

74. 他们没有对安拉作公正的测度,安拉确实是最强大的和大

74. They have not appraised Allah His rightful appraisal.

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

能的。

Indeed, Allah is All Strong, All Mighty.

75. 安拉从天仙和人当中选择使者，安拉是全闻的和全见的。

75. Allah chooses messengers from the angels and from men. Indeed, Allah is All Hearer, All Seer.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ
الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

76. 他(主)知道在他们前面的是什么和在后面的是什么，一切事务(的决定)都归于安拉。

76. He knows what is before them and what is behind them. And to Allah return all matters.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ
الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

77. 有信仰的人啊！你们要鞠躬，叩头和奉事你们的主，并且要作善行，那么你们就会成功。

77. O those of you who believe, Bow down and prostrate yourselves, and worship your Lord, and do good, that you may succeed. **AsSajda**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا
الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

78. 你们也要在安拉(的道路上)努力奋斗，那是他(主)应得的。他已选择了你们，并且在宗教上不使你们困难。这是你们的祖先伊布拉欣的信仰。他(主)在以前及在这(古兰)中称你们为穆斯林，使者将是你们的见

78. And strive in (the cause of) Allah with the striving due to Him. It is He who has chosen you and has not placed upon you in religion any hardship. (It is) the faith of your father Abraham. It is He (Allah) who has named you Muslims, of old time and in this

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ
جِهَادِهِ ۗ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا
جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ
حَرَجٍ ۗ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۗ
هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ
قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ

证，以便你们能作人类的见证。所以你们要守拜功，纳天课和坚持(抓紧了)安拉!他是你们的保护者，最优秀的保护者，最优秀的援助者。

(Scripture) so that the messenger may be a witness against you, and that you may be witnesses against mankind. So establish prayer, and give charity, and hold fast to Allah. He is your Protecting friend. An excellent Patron and an excellent Helper.

الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ
فَأَقِمْوْا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا
الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ
مَوْلَانِكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ
النَّصِيرُ

